

Time



Ho Tzu Nyen

the

cloud

호추니엔:  
시간과  
클라우드

2024.  
6.4.  
- 8.4.

공동주최  
아트선재센터,  
싱가포르아트뮤지엄

전시후원  
한국문화예술위원회

작품제작지원  
한국국제문화교류진흥원

ASJ Art Space Journey C

sam  
singaporeartmuseum  
CONTEMPORARY ART IN SOUTHEAST ASIA

KOFICE  
Korea Foundation for  
International Cultural Exchange

ARTS COUNCIL KOREA

A

SJ

C

아트선재센터는 싱가포르 작가 호추니엔의 전시, 《호추니엔: 시간과 클라우드》를 개최합니다. 20년에 걸친 호추니엔의 작업 세계를 밀도 있게 다루는 이 전시는 동시대 아시아의 복잡한 근대성의 층위를 지리적 국가적 경계를 넘어, 사회 문화 정치 경제를 가로지르는 호추니엔의 작업세계를 탐구합니다.

《호추니엔: 시간과 클라우드》는 작가의 작업세계를 <미지의 구름>(2011), <호텔 아포리아>(2019), <시간(타임)의 티>(2023-2024)등 3점의 작품을 중심에 놓고, 집중적으로 살펴봅니다. 이 작품들은 동시대 아시아인의 삶과 그 현재에 대한 진지한 질문이자 그 해답을 찾아가는 작가의 광대한 여행입니다. 이 작품들은 일상-정치/문화-시간으로 이어지는 작가의 근대성에 대한 탐구를 집중적으로 드러냅니다. 작가는 서구와 아시아, 아시아와 아시아, 제국과 식민지, 식민지와 식민지가 만나고 충돌하며 형성되는 새로운 공간으로써 아시아의 현재를 연구합니다. 작가의 이러한 탐구는 이분법적 대립 구조를 넘어, 수많은 다양한 근대성이 충돌하고 부서지며, 그것을 이해하면서도 오해하고, 새로운 가능성을 생성하고 확장하는 아시아의 현재를 드러냅니다.

이번 전시에서 ‘클라우드, 구름’은 중의적인 의미를 갖습니다. 클라우드, 구름은 하늘에 떠 다니는 자연 현상으로써 구름을 의미하기도 하며, 신화적이고 영적이며 종교적인 상징물이기도 하고, 모호하고 알 수 없는 어떤 미지의 대상이기도 하며, 미술에서 화면을 나누는 시각적 장치이기도 합니다. 그리고 온라인을 통해서 액세스 할 수 있는 서버와 이러한 서버에서 작동하는 소프트웨어와 데이터베이스를 의미하기도 합니다. 또한 작가에게 클라우드는 이미지를 드러내기도 감추기도 하는 빈 화면, 스크린과 같은 것입니다. 이렇게 클라우드, 구름의 의미는 작가 호추니엔의 작업세계를

관통하며, 그의 세계관을 개념적으로 물리적으로 미학적으로 작동시키는 중요한 역할을 합니다.

이번 전시는 아시아에서 근대적 경험에 대한 경외와 감탄, 환상과 공포, 희망과 좌절이 동시대 사회 문화 속에서 여전히 유령처럼 부유하고 있음을 드러냅니다. 제국주의의 여파와 식민주의의 경험, 그리고 이러한 시간을 지나온 사람들의 현재와 모순적이지만 해학적인 상황들은 전시장에 펼쳐지며, 다양한 근대성들이 충돌하고 오해하며, 전유하고 다시 화해하면서 만들어진 우리의 현재가 광대한 우주적 시간의 흐름 속에 펼쳐지는 상황을 연출합니다. 호추니엔은 제국주의적 근대성이 야기한 파국인 식민주의를 피식민자로서 관통한 많은 아시아의 역사를 탐구하면서, 아시아가 제국주의적 근대성이 야기한 힘의 논리와 어떻게 교섭하고, 그것을 전유하며, 그러한 과정 속에서 새로운 가능성을 찾으며, 자신의 시간성을 발명하고 있는지를 이번 전시를 통해서 이야기합니다.

2022년 아트선재센터와 싱가포르아트뮤지엄은 엠플러스 홍콩과 협력하여, 도쿄도현대미술관, 샤프자미술재단, 한국국제문화교류재단의 지원을 받아 호추니엔의 예술 세계를 탐구하고, <시간(타임)의 티(T for Time)>을 공동 제작하기 위해 협력했습니다. 이 공동 작업은 두 가지 버전의 전시, 《호추니엔: 시간과 호랑이(Ho Tzu Nyen: Time & the Tiger)》(2023.11.24. - 2024. 3. 3., 싱가포르아트뮤지엄), 《호추니엔: 시간과 클라우드》(2024. 6. 4. - 2024. 8. 4., 아트선재센터)로 이어졌습니다. 이 두 전시는 아트선재센터와 싱가포르아트뮤지엄의 협업의 서로 다른 결과물이며, 동시대 미술에 집중하는 아시아 두 미술기관의 새로운 협업모델의 결과물입니다.

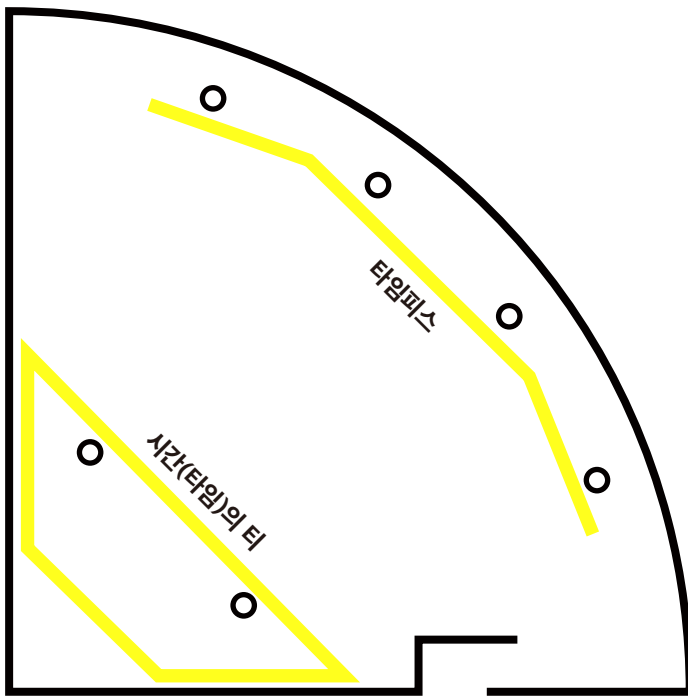
# 호추니엔

호추니엔(b.1976)은 역사적, 철학적 텍스트를 기반으로 작업하는 싱가포르의 미디어 아티스트이자 영화감독입니다.

<동남아시아 비평사전>을 비롯한 일련의 작업들은 서구의 변증법적 역사관에서 획일적으로 치부되어 온 동남아시아, 나아가 아시아의 개별적 문화 정체성과 독특한 근대성을 논합니다. 작가는 순차적 재생이 아닌 알고리즘으로 재생되는 영상작업을 통해 역사의 단일한 시간성에 의문을 제기하며 과거와 현재가 중첩, 충돌되며 파생되는 아시아의 다차원적 시공간을 다룹니다.

주요 개인전으로는 《에이전트의 A》(도쿄도미술관, 2024), 《호추니엔: 시간과 호랑이》(싱가포르아트뮤지엄, 2023), 《보이스 오브 보이즈》(일본 야마구치 정보예술센터, 2021), 《미지의 구름》(스페인 빌바오 구겐하임, 2015) 등이 있으며, 주요 그룹전은 《밤의 세헤라자데》(팔레 드 도쿄, 파리, 2022), 《상상된 경계들》(제12회 광주비엔날레, 2018), 《아시아 연결하기》(아시아 아트 아카이브, 홍콩, 2014) 등이 있습니다.

작가는 2011년 제54회 베니스비엔날레 싱가포르 파빌리온 대표 작가였으며, 대만 작가 슈 차 웨이(Hsu Chiawei)와 제7회 아시아미술비엔날레 《산과 바다를 넘어온 이방인들》(국립대만미술관)을 공동 기획하였습니다. 2014년부터 2015년까지 베를린 DAAD 장학금을 받았고, 2015년 APB 재단의 시그니처 예술 대상을 수상했으며, 2024 샤넬 넥스트 프라이즈를 수상했습니다.



## 시간(타임)의 티, 2023-2024

2채널 동기화 영상, 컬러, 8채널 사운드, 천스크린, 가림막, 인터넷, 실시간 알고리즘 수정 및 합성 시스템, 약 60분.

## 타임피스, 2023-2024

43개 평면스크린(다양한 크기), 애플리케이션 및 영상, 다양한 상영시간(30초-무한상영).

시간과 근대성은 분리해서 생각할 수 없는 긴밀한 것입니다. 시간에 대한 사유는 인류가 세상을 이해하고 그 속에서 자신의 위치를 발견할 수 있도록 하기 때문에, 동서양을 막론하고 인류의 역사와 같이 했습니다. 그러나 지금 우리가 쉽게 인식하는 시간의 개념은 근대의 발명품입니다. 유럽 근대인들은 시간을 물리적으로 측정하여 계량하고, 기준점을 만들어, 그 시간을 지구라는 공간에 대입시켜 시간개념을 공간적으로 구축했습니다. 시간을 측정하는 기계장치의 개발은 근대 이전에도, 동양과 서양 모두에 있었지만, 시간을 균질하게 전지구적으로 적용시킨 것은 근대 유럽인이 처음이었습니다.

이러한 근대인들의 시간의 공간화는 지구라는 공간을 시간적으로 관리 통제할 수 있는 수단을 만들어, 정치와 경제를 전지구적으로 확대할 수 있도록 했습니다. 호추니엔에게 시간에 대한 탐구는 당연한 것인지도 모릅니다. 왜냐하면 그가 탐구하는 아시아와 근대성, 제국주의와 식민주의의 문제는 근대적 의미의 시간의 공간화에 의해서 더욱 공고해졌기 때문입니다.

<시간(타임)의 티>와 <타임피스>는 하나의 몸에서 분리된 서로 다른 얼굴을 갖고 있는 쌍생아와 같은 작업입니다. 작가는 시간에 대한 총체적 연구를 수행합니다. 동양과 서양의 시간에 대한 신화에서부터, 근대 이전의 시간에 대한 인식과 문화 그리고 각 언어에서 시제의 문제, 시간을 수치화, 계량화한 시계라는 기계장치와 그 작동원리, 이를 토대로 형성되는 시간성에 대한 질문들을 작가는 연구했습니다.

<시간(타임)의 티>는 2채널 영상 설치작업으로 작가의 시간에 대한 시각 리서치와 그 리서치를 다시 애니메이션으로 제작한 영상물이 각각 두 개의 스크린에 투사됩니다. 각각의 스크린은 나란히 병치되는 것이 아니라 이중 스크린의 형식으로 뒤 스크린에는 실사 이미지가, 앞 스크린에는 애니메이션이 투사됩니다. 애니메이션이 투사되는 전면 스크린이 작가가 의미하는 구름, 클라우드로서 스크린이라고 할 수 있습니다. 가공되어 새롭게 활성화된 파편적 애니메이션들은 구름 속에서 투영되어 실사 이미지들과 만나고, 관객은 총체적인 사유-이미지, ‘시간(타임)의 티’를 만나게 됩니다. 그리고 작가 자신의 노트를 포함한 시간에 대한 다양한 연구를 토대로 작성된 스크립트가 프리재즈 솔로 색소폰 트랙 위에서 보컬리스트에 의해서 성가처럼 읊조려집니다. 두 개의 사운드와 두 개의 영상은 모두 알고리즘으로 결합되어 작동됩니다.

<타임피스>는 <시간(타임)의 티>를 구성하는 개별 챕터를 확장하여 하나의 콘텐츠 페이지처럼 작동하고 시적으로 증폭시키는 비디오 설치 작품입니다. 43대의 모니터에 개별적으로 재생되는 <타임피스>의 영상들은 각각 1초, 24시간, 약 165년(해왕성의 공전 주기) 등 다양한 주기로 반복 재생되며, 영상물 각각에 시간성이 부여되고, 관객에게 파편화된 시간의 경험을 제공합니다. <타임피스>의 경우도 작가의 문헌 연구에 기반한 짧은 문장들을 관람객은 전시장에서 접할 수 있습니다. 셰익스피어의 『리처드 2세』, 5막 5장에 등장하는 시간과 자신에 대한 리처드 2세의 독백에서부터, 조르주 바타유의 시간과 에너지에 대한 아포리즘, 주역의 시간과 관련된 궤, 블라디미르 나보코프, 딜런 토마스, 조지프 브로드스키의 문장, 시간 개념과 관련된 다양한 과학적 발견과 중요한 물리적 명제에 이르기까지 작가의 연구를 통해 도출된 짧은 텍스트들은 작업을 이해하는데 풍부한 맥락을 제공할 것입니다.

시간의 거대한 서사시라고 할 수 있는 <시간(타임)의 티>와 <타임피스>는 시간을 공간적으로 인식한 근대적 시간의 발명에서 출발하여, 인류의 시간에 대한 다양한 사유를 탐구하고, 궁극적으로 시간과 공간이 응축되고 확장하며 사라지는 거대한 우주론으로 나아갑니다.

## **시간(타임)의 티 T for Time, 2023-2024**

2-channel synchronized HD videos (16:9, colour, and eight-channel sound, approximately 60 min), voile screen, scrim walls, real-time algorithmic editing and composing system.

**Direction, script, edit, production: Ho Tzu Nyen**

**Assist direction, edit, production: Janfer Chung**

**Dramaturgy, script collaboration, subtitles: Tomoyuki Arai**

**Programming: Jan Gerber (0x2620)**

**Technical direction: Kailash**

**Logistics + additional support: Circus Projects**

**Additional footage: Johann Yamin**

**Additional script contribution: Bani Haykal, Kenneth Tay**

**Project management: Stephanie Goh**

**2D Animation: Screen Breathes Studio**

**2D Animation Agent: Sirius Black**

**Additional 3D animation: Stilllooding**

**Vocals, animation, sound effects: Bani Haykal**

**Animation, sound effects: Ada Adhiyatma**

**Vocals recording engineer: Bani Hidir**

**Additional recording equipment: Randolf Arriola**

**Music (saxophone): Soon Kim**

**Music recording & mastering: Kohsuke Nakamura (Shinkhai Studio)**

이 프로젝트는 싱가포르아트뮤지엄과 아트선재센터 및 앰플러스의 공동커미션이며, 도쿄도현대미술관과 샤프자미술재단의 협업으로 제작되었습니다.

이 프로젝트는 한국국제문화교류진흥원 2023 한-아세안 문화혁신 공동협력 프로젝트 후원으로 제작되었습니다.



## **타임피스 Timepieces, 2023-2024**

**43 flatscreens (various dimensions), apps and videos, various durations (30 seconds to infinite).**

**Direction, script, edit, production, sound: Ho Tzu Nyen**

**Assist direction, edit, production, sound: Janfer Chung**

**Timepieces Aphorisms : Ho Tzu Nyen with Tomoyuki Arai**

**Technical direction: Kailash**

**Logistics + additional support: Circus Projects**

**Additional footage: Johann Yamin**

**Project management: Stephanie Goh**

**2D Animation: Screen Breathes Studio**

**2D Animation Agent: Sirius Black**

**3D animation + app design: Stilllooding**

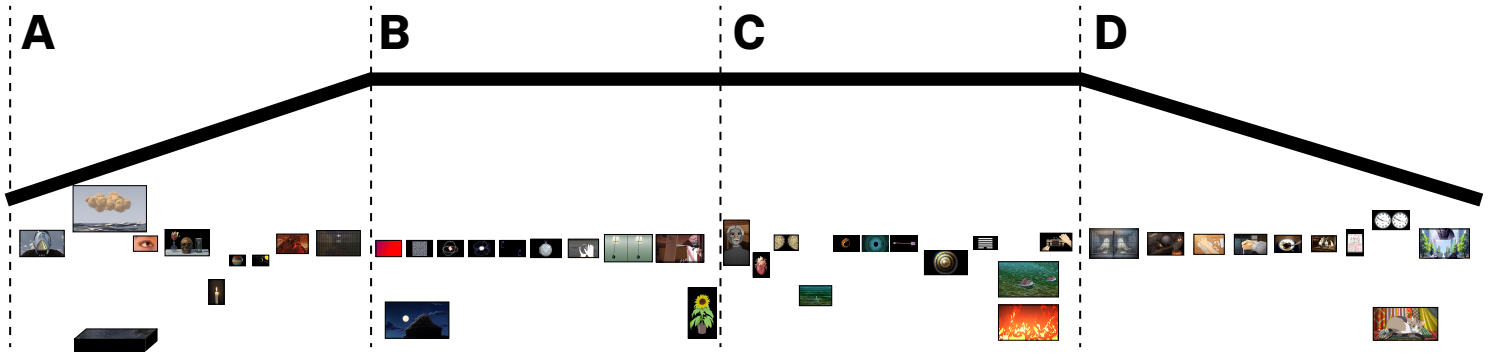
이 프로젝트는 싱가포르아트뮤지엄과 아트선재센터 및 앰플러스의 공동커미션이며, 도쿄도현대미술관과 샤프자미술재단의 협업으로 제작되었습니다.

이 프로젝트는 한국국제문화교류진흥원 2023 한-아세안 문화혁신 공동협력 프로젝트 후원으로 제작되었습니다.

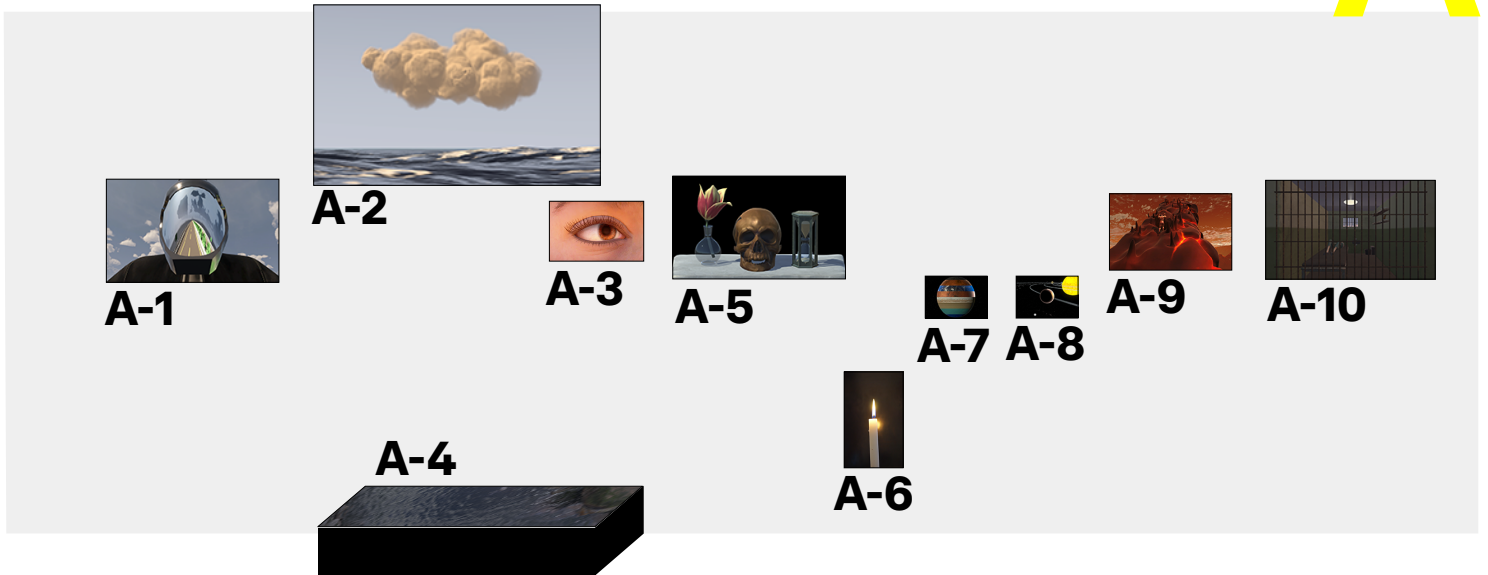
이 프로젝트는 Stilllooding 의 제작후원으로 이루어졌습니다.

# 타임피스 아포리즘

# Timepieces Aphorisms



# A



A-1  
**Motorcycle (emptiness) II**  
Application, 24-hour cycle, infinite duration

A-2  
**Cloud**  
Application, 24-hour cycle, infinite duration

A-3  
**Eye**  
Application, 24-hour cycle, infinite duration

A-4  
**River II**  
Application, 24-hour cycle, infinite duration

A-5  
**Still (life)**  
Application, 60 minutes

A-6  
**Candle (flame)**  
Video, 71 minutes 18 seconds

A-7  
**Solar System (rotation)**  
Application, variable time  
(up to 243 days 26 minutes)

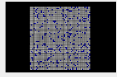
A-8  
**Solar System (revolution)**  
Application, variable time (up to 60,190 days)

A-9  
**Sisyphus II**  
Application, 60 seconds, infinite variation

A-10  
**Prison II**  
Application, 24-hour cycle, infinite duration



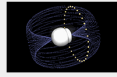
**B-1**



**B-3**



**B-4**



**B-5**



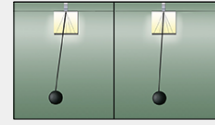
**B-6**



**B-7**



**B-8**



**B-9**



**B-10**



**B-2**



**B-11**

**B-1**

***Red Shift***

Video, 2 minutes loop

**B-2**

***Zircon (lounge)***

Video, 30 seconds loop

**B-3**

***Radioactive (decay)***

Video, 8 seconds loop

**B-4**

***Atomic (clock)***

Video, 5 seconds loop

**B-5**

***Photon***

Video, 60 seconds loop

**B-6**

***Light (clock)***

Video, 4 seconds loop

**B-7**

***H4 (Harrison's Chronometer)***

Application, "real" (local) time

**B-8**

***Assembly Line***

Video, 15 seconds loop

**B-9**

***Pendulum***

Video, 1 second loop

**B-10**

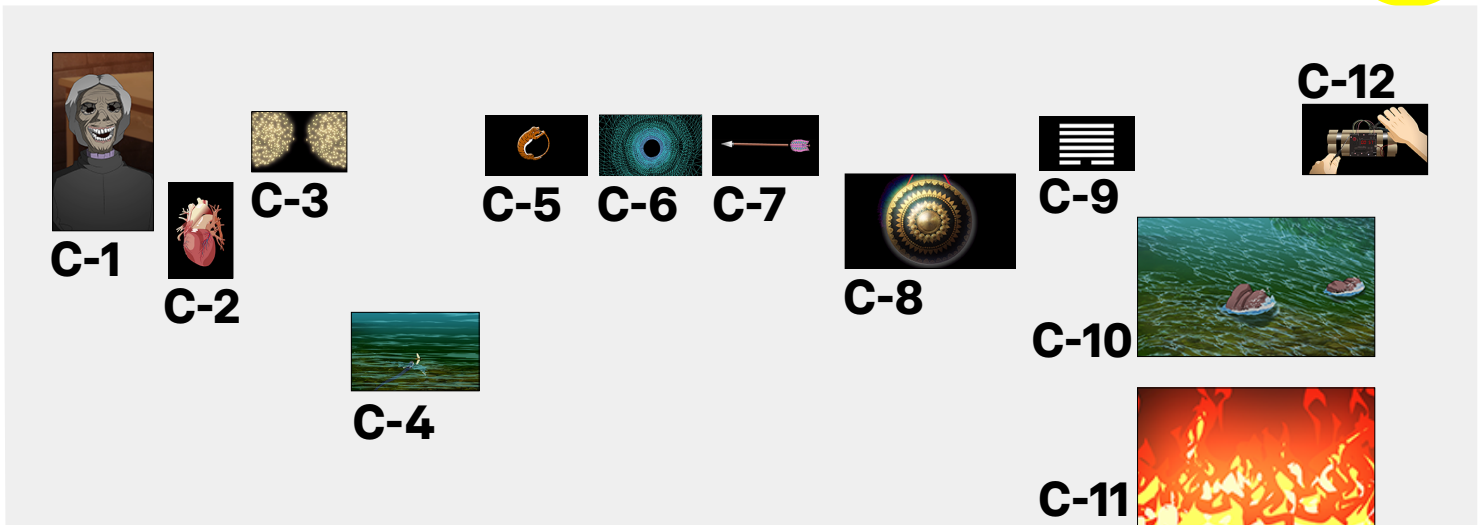
***Water (clock)***

Video, 25 seconds loop

**B-11**

***Sun (flower)***

Video, 90 seconds loop



C-1  
**Psycho (mother)**  
 Video, 60 seconds loop

C-2  
**Heart**  
 Video, 5 seconds loop

C-3  
**Suprachiasmatic nucleus (Circadian Clock)**  
 Video, 4 seconds loop

C-4  
**Mayfly**  
 Video, 60 seconds loop

C-5  
**Tiger (tail)**  
 Video, 50 seconds loop

C-6  
**Time (travel)**  
 Video, 5 seconds loop

C-7  
**Arrows (of time)**  
 Video, 60 seconds loop

C-8  
**Gong**  
 Video, 30 seconds loop

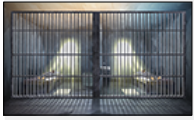
C-9  
**I-Ching**  
 Video, 11 seconds loop

C-10  
**River I**  
 Video, 30 seconds loop

C-11  
**Fire**  
 Video, 5 seconds loop

C-12  
**Time (bomb)**  
 Video, 60 seconds loop

# D



**D-1**



**D-2**



**D-3**



**D-4**



**D-5**



**D-6**



**D-7**



**D-8**



**D-10**

**D-9**



D-1

***Prison I***

Video, 15 seconds loop

D-2

***Sisyphus I***

Video, 30 seconds loop

D-3

***Kneading (folding)***

Video, 10 minutes loop

D-4

***Apple (peeling)***

Video, 60 seconds loop

D-5

***Coffee (cosmos)***

Video, 60 seconds loop

D-6

***Family photo (Tomo)***

Video, 30 seconds loop

D-7

***Calendar***

Application, variable time (from 365 seconds to 365 days)

D-8

***Clock (Perfect Lovers)***

Application, “real” (local) time

D-9

***Cat***

Video, 30 seconds loop

D-10

***Motorcycle (emptiness) I***

Video, 45 seconds loop

# 관람 안내

## 아트선재센터

### 관람시간

화요일-일요일 오후12시-7시

월요일 휴관

### 관람료(전시 통합권)

10,000원: 25세-64세

7,000원: 19세-24세, 65세 이상, 예술인패스 소지자

5,000원: 9세-18세

무료: 그 외 연령 및 장애인, ICOM·CIMAM·서울시미술관협의회 카드 소지자  
관람권 예약은 아트선재센터 홈페이지를 통해 확인하실 수 있습니다.

문의 02-733-8949 | [artsonje.press@gmail.com](mailto:artsonje.press@gmail.com)

홈페이지 [www.artsonje.org](http://www.artsonje.org)

주소 03062 서울시 종로구 율곡로3길 87

© 2024. Art Sonje Center all rights reserved.

이 출판물에 수록된 글에 대한 저작권은 아트선재센터에 있으며, 출판권은 아트선재센터에 있습니다. 저작권자와 출판권자의 사전 동의 없이 무단으로 사용할 수 없습니다.